

Hakone Kamakura Pass (valid for 3 days) 箱根鎌倉周遊券(3天內有效)

Hakone 箱根

Unlimited use of 8 Hakone-area transportation modes

① Hakone Tozan Line ② Hakone Tozan Bus ③ "KANIKO SHISETSU-MEGURI" Bus (Tourist-Attraction Sightseeing Bus/Hakone Tozan Bus) ④ Hakone Tozan Cable Car ⑤ Hakone Ropeway ⑥ Hakone Sightseeing Cruise ⑦ Odakyu Hakone Highway Bus ⑧ Tokai Bus Orange Shuttle

*Unlimited use of ①, ②, ③ and ④ only within designated zones shown on map. *Cannot be used on transport other than ① to ⑧ or on scheduled sightseeing buses. *For ②, passengers with reserved seats have priority. No boarding if all seats are occupied.

可自由乘坐箱根地區的8種交通工具!

①箱根登山鐵路 ②箱根登山巴士 ③觀光景點遊覽巴士(箱根登山巴士) ④箱根登山纜車 ⑤箱根空中纜車 ⑥箱根海峽觀光船 ⑦小田急箱根高速巴士 ⑧Tokai Bus Orange Shuttle
※②③僅限在地圖中所標示的指定區內自由乘坐。 ※不適用於①~⑧以外的交通工具和定期觀光巴士。
※持指定車票的遊客可優先乘坐,但客滿時無法搭乘。 ①從指定區外上車或坐站的情況,請支付相應部分的票價金額。

If you show your pass at any of approximately 70 designated facilities in the Hakone, Enoshima and Kamakura areas, you will receive preferential treatment such as discounts.

在箱根、江之島、鎌倉地區約70處指定設施出示箱根鎌倉周遊券,即可享有折扣優惠。

*For details on designated railway areas and facilities that provide preferential treatment, please see the Odakyu Electric Railway global website.

※指定區間及優待設施等詳細內容,請參閱小田急電鐵官方網站。

English www.odakyu.jp/english

繁體中文 www.odakyu.jp/tc

Enoshima/
Kamakura
江之島・鎌倉

Unlimited
rides of all
Enoden lines
江之電
自由搭乘

Odakyu
Line
小田急線

Unlimited
rides of all
Odakyu lines
小田急線
自由搭乘

Fares 費用

Adults 成人	Children (6-11) 兒童 (6-11歲)
6,500 yen 日元	2,250 yen 日元

Period of validity 有效期間 3 days 3天

*The period of validity is indicated by the stamp on your ticket. *Regardless of what time you start using the pass, the period of validity will end when transport operating hours end on the third day.

※使用期間為開始使用的當日(並非開始使用的時間)至第3天交通機關營運時間結束為止。

[Notes regarding usage] 1. The Hakone Kamakura pass can only be used by the person whose name is written on the pass. 2. Please get your pass stamped when using a pass for the first time at the ticket gate of each operator. 3. Please show your Hakone Kamakura pass in a way that allows the staff to see the period of validity when you pass through each ticket gate. 4. Since it is only valid for the person with his/her name on it, be sure to carry documents that prove your identity in case station staff request them. 5. If you ride beyond designated areas, you will have to pay the extra fare. 6. This pass does not cover Limited Express Romancecars. To ride one, you must pay a surcharge for a limited express ticket (reserved seat ticket). 7. When you are done traveling and no longer need the ticket, please return it to a staff member. **[Notes regarding refunds]** 1. We cannot refund fares after you have started using it. 2. We refund the amount after deducting refund fee, only if you have not used it at all and request a refund within the period of validity. 3. Transportation services may be cancelled in case of bad weather. If service has been cancelled, you may apply for a refund at the Odakyu Sightseeing Service Center. **[Regarding purchase]** 1. You can buy the pass up to one month before the first day of use. 2. You can purchase a pass at the Odakyu Sightseeing Service Center, Shinjuku.

[注意事項] ①箱根鎌倉周遊券僅限記名者使用。②使用箱根鎌倉周遊券時,請在驗票口經由站務人員蓋章確認。③通過驗票口時,請出示箱根鎌倉周遊券,讓站員看到有效期間。④僅限記名者有效,因此在使用箱根鎌倉周遊券時,請務必攜帶可確認本人身分的官方證明。在站員提出要求時出示。⑤若超出指定區間,必須支付該路段的車資。⑥這張周遊券不包含浪漫特快的費用。如要搭乘浪漫特快,請另外購買特快車票(指定座席票)。⑦旅行完全結束,不再需要使用本周遊券時,請將周遊券交給站務人員。**[退費事項]** ①若尚未使用,且仍在有效期間內,則可退還扣除手續費後的金額。②開始使用後便無法退費。③指定交通工具可能因為天氣不佳等因素停駛。關於因停駛而無法搭乘的交通工具,僅限在第一次都沒有搭乘該交通工具的情況下,可在小田急旅遊服務中心辦理退費。**[購買事項]** ①搭乘日的前一個月即可開始購買。②您可在新宿・小田急旅遊服務中心購買此周遊券。

Purchase place 販售地點

Odakyu Sightseeing Service Center, Shinjuku (Odakyu Line, Shinjuku Station / West Exit on the first floor)
新宿・小田急旅遊服務中心(小田急線新宿站/西口地上樓)

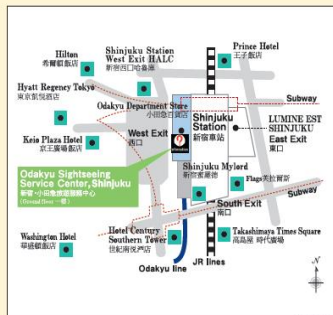
Located at the west gate exit of Shinjuku Station, the Center is staffed with English, Chinese and Korean speakers, and in addition to giving tourist and transportation information, sells Limited Express Romancecar tickets, Freepass and more.

Business hours: 8:00 A.M. to 6:00 P.M.
TEL: 03-5321-7887 / FAX: 03-5321-7886
E-mail: welcome@odakyu-dentetsu.co.jp

本旅遊服務中心設立於新宿車站西口,並常駐精通英語、中文、韓語的工作人員為您服務。除觀光與交通方式的解說之外,也提供普通車票、浪漫特快車票,以及各種周遊券的販售服務。

營業時間: 8:00~18:00
TEL: 03-5321-7887 / FAX: 03-5321-7886
E-mail: welcome@odakyu-dentetsu.co.jp

Depending on the season and weather conditions, the view may look different from the photographs in this pamphlet. 由於時期和天氣的不同,本手冊中的照片可能會與實際景觀有所差異。



HAKONE KAMAKURA PASS

箱根鎌倉周遊券

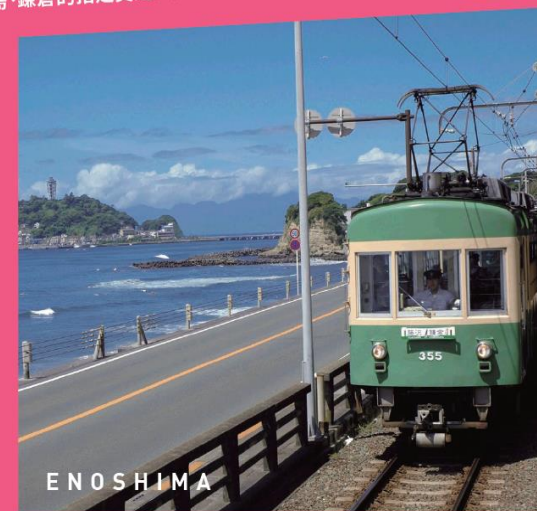
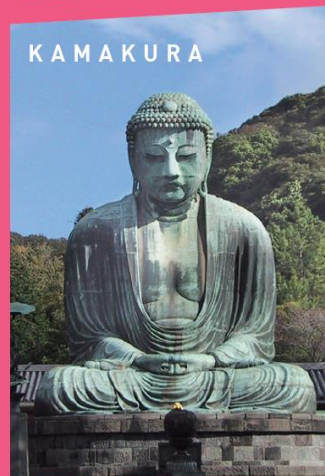


2017.12.1~

Traveling in Hakone, Enoshima and Kamakura on Odakyu.



Ride the Odakyu Line and various transportations in Hakone, Enoshima and Kamakura as much as you like!
可無限次數搭乘小田急線以及箱根、江之島、鎌倉的指定交通工具。



ENOSHIMA

Use this pass for more affordable enjoyment of the Odakyu Line and various transportation in Hakone, Enoshima and Kamakura.

前往箱根、江之島·鎌倉，以及小田急沿線，都可使用這張超值車票。

Hakone area 箱根地區



1 Lake Ashi
Lake Ashi, symbol of Hakone. On clear days, World Heritage Site Mt. Fuji is visible from Hakonemachi-ko and Motohakone-ko ports.
蘆之湖
箱根的象徵。天氣晴朗時從箱根町港和元箱根港可以眺望世界文化遺產富士山。



2 Owakudani
Ride the Hakone Ropeway for a stunning view of Mt. Fuji and the smoldering valley below. Also enjoy eating black egg which is said to extend your life by 7 years for each one you eat.
大涌谷
煙霧噴冒的景象相當壯觀。搭乘箱根空中纜車，可在空中欣賞雄偉地帶與富士山。當地的地名標為高蛋，據說只要吃一顆，就能延壽7年。



3 Hakone Yuryo
This traditional hot-spring resort offers one of the largest private open-air baths in the greater Tokyo area as well as meals cooked on a hearth and various relaxing facilities.
箱根湯宿
具有古民宅風格的露天回湯設施，擁有首都圈內最大規模的露天溫泉包廂，還有地爐料理與放鬆鞋等設施。



4 Hakone-jinja Shrine
Reputedly founded in 757, this shrine is where the Tokugawa and other samurai families worshipped. Its red torii gate is visible on the shore of Lake Ashi.
箱根神社
據傳始建於757年的神社，深受開江戶幕府的德川家康等眾多武士家族的信奉。蘆之湖中紅色的鳥居傲然佇立。



5 Cedar Avenue
Back in the Edo period when people traveled by foot, cedar trees were planted along this road for about 2km to provide travelers with shade from the sun and shelter from snow.
杉木林隧道
在徒步旅行的江戶時代，人們沿路種植可遮蔽烈日與降雪的杉樹來守護旅人，而這條具有傳統氛圍的道路總長約有2公里。



6 Gotemba Premium Outlets
One of Japan's largest outlet malls, it features roughly 210 domestic and overseas prominent brand shops.
Gotemba Premium Outlets
集結210家日本國內外著名品牌，是日本國內最大規模的OUTLET購物中心。從當地內的露天停車場可以眺望富士山。



Enoshima Kamakura area 江之島·鎌倉地區



7 Kotoku-in temple
This temple is famous for its colossal Great Buddha of Kamakura, which is 11,312 meters tall and can be entered by visitors.
高德院
大佛高度為11,312公尺，具有壓倒性的存在感。這尊佛像的象徵「佛身內部並非實心」，因此可以進入並參觀。



8 Tsurugaoka Hachimangu shrine
Deeply associated with Minamoto no Yoritomo, the first shogun of the Kamakura shogunate, this shrine offers sightseeing spots including the main Shinto shrine and Maiden open pavilion. Visitors come to pray for good health, fulfillment, matchmaking and protection from misfortune.
鶴岡八幡宮
與源賴朝淵源之地，境內十分寬敞，有舞殿、本堂等許多值得一看的景點。保佑人們免於災厄、身體健康、姻緣成、結婚等。



9 Enoshima Sea Candle
The symbol of Enoshima Island, this 60 meters tall lighthouse observation tower offers a beautiful 360-degree panoramic view that takes in Mt. Fuji, the Tanzawa mountain range and Izu Oshima on sunny days.
江之島燈塔
高60公尺的燈塔塔樓，展現江之島的地標。每天可欣賞到富士山、丹澤連峰、伊豆大島等360度的全景。



10 Enoshima Aquarium
This wide-open aquarium facing Shonan Coast offers a variety of attractions, including dolphin shows, sardines shooting in Big Sagami Bay Tank and fantastic jellyfish shows.
新江之島水族館
面向湘南海岸，具有開闊的視野。可欣賞海豚秀、沙丁魚游泳的相模灣大水槽，還有演出方式相當有魅力的水母秀等。



11 Kamakura koko-mae Station
Kamakura koko-mae Station is considered one of the top 100 stations in the Kanto region in its picturesque scenery, which often appears on TV dramas and animations.
鎌倉高松車站
鎌倉高松車站入選「關東車站百選」，平常境外旅遊的大海球網結果，因此也常成為電視劇與動畫中的場景。



12 Hase-dera temple
Many tourists visit this temple for the scenic view from its observation deck and enjoy the surrounding hydrangeas and sweet figs in early summer.
長谷寺
寬敞的寺院境內設有視野良好的觀景臺，賞賞有繡球花、基爾等美麗的花卉綻放，吸引眾多觀光客來訪。

Recommended tourist spots along Odakyu Line 小田急沿線推薦觀光景點



13 Shimo-Kitazawa
The town of Shimo-Kitazawa is popular among young generations for its unique stores in fashion and dining. Moreover, there are many theaters and live music clubs.
下北澤
下北澤是最受日本年輕人喜愛的地點之一，集結了許多獨特的時尚、美食等店家，也有許多劇場與Live House匯集在此。



14 Gotokuj
This temple is renowned for its myriad maneki-neko figurines, which are enshrined as lucky charms in remembrance of a temple cat that heeded a feudal lord evade a thunderstorm in the Edo period.
寬政寺
招財貓的發祥地。相傳在江戶時代，藩主井伊直孝在狩獵回程的途中，遇見一隻在寺廟的貓因雨而順利避過雷雨，此後貓就成為了該寺廟的吉祥物而受到供奉。



15 Kawasaki municipal Nihon Minka-en museum
Traditional country cottages in this park include Important Cultural Assets from the Edo period. Visitors can also enjoy a soba noodle restaurant and dog dumping shop.
川崎市立日本民家園
充滿日本風情的古民宅戶外博物館，展示著江戶時代的民宅等文化財產。園內也有蕎麥餐廳、貓子等販賣店。



16 Fujiko·F·Fujiu Museum in Kawasaki
Dedicated to the work of cartoonist Fujiko·F·Fuji, this museum includes reproduced versions of his workplace (reide) and a famous vacant lot that often appears in his work (on the roof).
三麗鷗美術館
川崎市 藤子·F·不二雄博物館
展示漫畫家「藤子·F·不二雄」作品的文化設施。館內設有工作室的重要現場，屋頂上也有在其作品中常出現的「空地」。



17 Sanrio Puroland
Interact with Hello Kitty and other popular Sanrio characters at this all-indoor theme park. Full-blown musicals and parades entertain children as well as adults.
三麗鷗彩虹樂園
能夠與Hello Kitty等許多三麗鷗角色近距離接觸的全館室內型主題樂園。正統的音樂劇和遊行輪舞上演，不論是小孩或大人皆樂在其中。



18 Sunflower fields in Zama
Every year from late July to mid August, approximately 550,000 blooming sunflowers provide an impressive scene for visitors.
座間向日葵
每年7月下旬~8月中旬，約有55萬朵向日葵綻放的花田，大片的向日葵朝向太陽同時綻放的景象相當有魄力。



19 Matsudayama Herb Garden
Enjoy rolling hills of colorful herbs all year around. Or visit as early as mid February to witness the splendid contrast of Kawazu-cherry blossoms and yellow candle flowers.
松田山草花園
山上的斜坡形成一片色彩繽紛的香草田。此外，2月中旬是早開的河津櫻開花季，粉紅色花朵與黃色油菜花形成的對比相當精彩。



20 Kaisei Hydrangea village
In early summer, the rice fields in this village are surrounded by pink and purple hydrangeas that attractively contrast with the green rice paddies.
開成繡球花之鄉
初夏，水稻田地帶有許多繡球花盛開，粉紅色、紫色的繡球花與綠色水稻田所形成的強烈對比相當美麗。



21 Odawara Castle Park tower
Visit this leading Odawara landmark in one of Japan's top 100 historical parks, where flowers flourish and numerous events are held throughout the year.
小田原城址公園 天守閣
獲選「日本歷史公園百選」，代表小田原的觀光景點。在這裡播種了全年皆可欣賞到的繡球花外，也有許多活動在此展開。